

SỞ GIÁO DỤC PHILADELPHIA

HIỆP ƯỚC GIỮA PHỤ HUYNH VÀ NHÀ TRƯỜNG

Trường Trung Học Furness và phụ huynh của học sinh nào tham gia các hoạt động, dịch vụ, và chương trình được tài trợ từ quỹ Title I, Phần A của Đạo Luật Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học (ESEA) đồng ý về những biện pháp được ghi trong hiệp ước. Trong hiệp ước này, phụ huynh, toàn thể hội đồng nhà trường và học sinh sẽ chia sẻ trách nhiệm để cải tiến thành tích học tập của học sinh đồng thời nhà trường và phụ huynh sẽ xây dựng và phát triển quan hệ đối tác nhằm giúp các em học sinh đạt được tiêu chuẩn học tập cao của tiểu bang.

Hiệp Ước Phụ Huynh-Nhà Trường này có hiệu lực trong năm học **2015-2016**.

ĐIỀU KHOẢN TRONG HIỆP ƯỚC PHỤ HUYNH-TRƯỜNG

(Những điều khoản in đậm trong phần này là bắt buộc trong Hiệp Ước Title I Phụ Huynh-Trường)

Trách Nhiệm Của Trường

Trường Trung Học Furness sẽ:

- Cung cấp chương trình giảng dạy tốt trong một môi trường học tập có sự hỗ trợ và hiệu quả để cho phép học sinh đạt được các tiêu chuẩn về học tập của tiểu bang như sau:**
 - Tuân thủ và thực hiện chương trình giảng dạy chung theo quy định của Sở Giáo Dục Philadelphia.*
 - Thực hiện Kế Hoạch Toàn Diện của Trường Trung Học Furness*
 - Sáng tạo những buổi huấn luyện chuyên môn cho giáo viên*
 - Chuẩn bị / lập kế hoạch cho những phiên họp hàng tháng cho hội đồng giáo viên.*
 - Tổ chức những buổi huấn luyện chuyên môn tại trường*
- Tổ chức các buổi họp phụ huynh-giáo viên (ít nhất là hàng năm tại các trường tiểu học). Tại những buổi họp này, hiệp ước này sẽ được thảo luận về những vấn đề liên quan đến thành tích của từng học sinh.** Cuộc hội thảo sẽ được tổ chức vào những ngày cụ thể như sau:
 - Đêm họp phụ huynh đầu năm vào ngày 30 tháng 9 năm 2015*
 - Ngày Hội Chợ Các Trường Đại Học – Thời gian sẽ thông báo sau*
 - Hội Chợ Đa Văn Hóa hàng năm – Thời gian sẽ thông báo sau*
 - Phiên họp riêng giữa Học sinh/Giáo Viên/Phụ huynh, nếu cần*
 - Họp phụ huynh đến nhận phiếu điểm –*
 - 2 – 4 tháng 12, 2015*
 - 23 – 25 tháng 2, 2015*
 - 27 tháng 4, 2015*

3. **Thường xuyên báo cáo cho phụ huynh về tiến bộ học tập của đứa trẻ.** Nhà trường sẽ cung cấp những báo cáo cụ thể như sau:
 - Báo cáo giữa học kỳ vào mỗi học kỳ
 - Phiên họp IEP cho học sinh nào có Kế Hoạch IEP

4. **Phụ huynh được tiếp xúc với nhân viên nhà trường một cách hợp lý.** Nhân viên nhà trường sẵn sàng tư vấn với phụ huynh cụ thể như:
 - Họp phụ huynh đầu năm
 - Sinh hoạt định hướng cho học sinh lớp 9
 - Đêm sinh hoạt đại học
 - Hội chợ đa văn hóa
 - Buổi đi tham quan của lớp
 - Các phiên họp của Hội Phụ Huynh
 - Dịch vụ RtII
 - Các phiên họp IEP
 - Buổi lễ phát thưởng
 - Buổi phát thưởng cho học sinh có thành tích đi học đều
 - Những phiên họp theo yêu cầu của phụ huynh
 - Phiên họp có lấy hẹn và phiên họp ban giám hiệu/giáo viên

5. **Tạo cơ hội cho phụ huynh tình nguyện và tham gia vào sinh hoạt lớp của con em họ và quan sát những hoạt động trong lớp** như sau:
 - Trợ giúp về việc ghi chép, điền đơn
 - Giám sát hành lang
 - Tổ chức và tham gia những buổi sinh hoạt của học sinh toàn trường
 - Tiếp coi sóc học sinh trong những buổi đi tham quan bên ngoài

Trách Nhiệm Của Phụ Huynh

Là phụ huynh, chúng tôi sẽ hỗ trợ việc học tập của con tôi bằng những cách như sau:

- Theo dõi việc con tôi đến trường mỗi ngày.
- Bảo đảm là con tôi phải hoàn tất bài tập về nhà.
- Giám sát thời gian xem TV của con tôi.
- Tình nguyện trong lớp của con tôi.
- Tham gia, nếu thích hợp, vào việc quyết định những vấn đề liên quan đến việc giáo dục của con tôi.
- Cho con tôi sử dụng tốt thời gian ngoại khóa.
- Luôn quan tâm đến việc học hành của con tôi và liên lạc với nhà trường bằng cách đọc những thông báo của trường hoặc của Sở Giáo Dục do con tôi mang về hoặc do bưu điện gửi đến đồng thời nếu cần tôi sẽ trả lời.
- Phục vụ, nếu có thể, ở nhóm cố vấn chính sách như là đại diện cho phụ huynh chương trình Title I, Phần A trong nhóm Cải Tiến Học Đường, Ủy Ban Cố Vấn Chính Sách Title I, Hội Đồng Cố Vấn Chính Sách Sở, Ủy Ban Chuyên Môn Của Tiểu Bang, Nhóm Hỗ Trợ Nhà Trường hoặc các nhóm cố vấn nhà trường khác.

Trách Nhiệm Của Học Sinh (thay đổi tùy theo cấp lớp)

Là học sinh, chúng tôi sẽ chia sẻ trách nhiệm để cải tiến thành tích học tập của mình và đạt được tiêu chuẩn cao của tiểu bang. Cụ thể là chúng tôi sẽ:

Trình bày những cách thức mà học sinh sẽ hỗ trợ cho việc học tập của mình được tiến bộ như là:

- *Làm bài tập về nhà mỗi ngày và nếu cần nhờ người giúp đỡ.*
- *Ngoài giờ học, mỗi ngày đọc ít nhất 30 phút.*
- *Đưa cho phụ huynh hoặc người lớn nào chịu trách nhiệm việc chăm sóc tôi tất cả những thông báo và thông tin mà trường đưa cho tôi mang về nhà mỗi ngày.*

Trường Trung Học Furness sẽ:

- 1. Lôi cuốn phụ huynh vào việc lập kế hoạch, xem xét, và cải thiện các chính sách phụ huynh của trường một cách có tổ chức, liên tục, và kịp thời.**
- 2. Lôi cuốn phụ huynh vào việc cùng triển khai bất kỳ kế hoạch và chương trình nào của toàn trường một cách có tổ chức, liên tục, và kịp thời.**
- 3. Tổ chức phiên họp hàng năm để báo cho phụ huynh biết về sự tham gia của nhà trường vào chương trình Title I, Phần A, và để giải thích những yêu cầu của Title I, Phần A, và quyền của phụ huynh được tham gia vào chương trình Title I, Phần A. Nhà trường sẽ triệu tập cuộc họp vào thời gian thuận tiện cho phụ huynh, và sẽ tổ chức thêm những cuộc họp cho phụ huynh tham gia vào buổi sáng hoặc buổi tối để nhiều phụ huynh có thể đến dự. Nhà trường sẽ mời tất cả các phụ huynh có con tham gia vào chương trình Title I, phần A (học sinh tham gia), và sẽ khuyến khích họ đến dự.**
- 4. Cung cấp kịp thời cho phụ huynh những thông tin dễ hiểu và dưới hình thức đồng nhất bao gồm các hình thức khác nhau theo yêu cầu của phụ huynh khuyết tật, và nếu được, bằng ngôn ngữ mà phụ huynh có thể hiểu được.**
- 5. Cung cấp kịp thời cho phụ huynh những thông tin về chương trình Title I, phần A bao gồm việc mô tả và giải thích về chương trình giảng dạy của nhà trường, các hình thức thi cử được sử dụng để đo lường sự tiến bộ của học sinh, và trình độ thành thạo mà học sinh phải đạt được.**
- 6. Theo yêu cầu của phụ huynh, tổ chức các cuộc họp thường xuyên để phụ huynh có cơ hội đưa ra những đề nghị và tham gia, một cách thích hợp, vào việc quyết định việc giáo dục con cái của họ. Nhà trường sẽ đáp ứng bất cứ đề nghị nào hợp lý.**
- 7. Cung cấp cho từng cá nhân phụ huynh những báo cáo về thành tích của con em họ trong kỳ thi đánh giá của tiểu bang ít nhất là môn toán, anh văn và tập đọc.**
- 8. Kịp thời thông báo cho phụ huynh biết khi con của họ đã được dạy bởi 1 giáo viên không đủ trình độ cao trong bốn (4) tuần liên tiếp hoặc nhiều hơn. Định nghĩa của thuật ngữ trình độ cao được ghi trong phần 200,56 của Quy Định cuối cùng của Title I (67 Fed Reg . 71.710, 2 tháng 12 năm 2002)**

Để giúp đỡ trong việc xây dựng và triển khai mối quan hệ hợp tác với phụ huynh nhằm giúp cho con em học đạt được những tiêu chuẩn học tập cao của tiểu bang, Trường Trung Học Furness sẽ:

1. Đề nghị với Liên Lạc Viên Khu Vực của Đạo Luật Luôn Quan Tâm Đến Mọi Học Sinh tên của phụ huynh nào có con tham gia vào Title I, Phần A mà họ muốn phục vụ trong Ủy Ban Chuyên Môn của Tiểu Bang và Nhóm Hỗ Trợ Nhà Trường.
2. Thông báo cho phụ huynh về sự tham gia của nhà trường vào các chương trình Tập Đọc Early Reading First, Reading First và Even Start Family Literacy. Những chương trình này hoạt động tại các trường học và Sở Giáo Dục.
3. Làm việc với Sở Giáo Dục Philadelphia để giải quyết vấn đề, nếu có, thực hiện các hoạt động phụ huynh tham gia trong phần 1118 của Title I, Phần A.
4. Làm việc với Sở Giáo Dục Philadelphia để đảm bảo là phụ huynh và các viên chức các trường tư thục hoặc các đại diện nhận được một bản sao của thủ tục khiếu nại của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang để giải quyết bất kỳ vấn đề vi phạm đạo luật hay quy định của chương trình Title I, Phần A của Liên Bang.

Trường

Phụ Huynh

Học Sinh

Ngày

Ngày

Ngày

(XIN CHÚ Ý KHÔNG BẮT BUỘC PHẢI CÓ CHỮ KÝ)